



## Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Popüler Kültür Ürünleri ve Çeviri Eylemi	MTF6103	3	7.5	3	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
-------------	--------

Dersin Seviyesi	Doktora Seviyesi
-----------------	------------------

Ders Kategorisi	Uzmanlık/Alan Dersleri
-----------------	------------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Atanmamış
---------------------	-----------

Dersi Veren(ler)	
------------------	--

Asistan(lar)ı	
---------------	--

Dersin Amacı	Öğrencilerin düşünme ve irdeleme yetilerini geliştirmek / Günlük yaşantılarıyla toplum değerleri arasında bağlantı kurabilmelerini, çözüm üretmelerini sağlamak.
--------------	--

Dersin İçeriği	Günümüz toplumlarının içinde yaşadığı kültürel ortamın kendine özgü özelliklerini tanımlamada kullanılan popüler kültür kavramını ve popüler kültür evreni içerisindeki sanatın durumunu ve temel belirleyicilerini anlamak/ Popüler kültürün arka planı olarak modernite ve kültürün standardize edilmesi/ Popüler kültür ürünleri ve çeviri eylemi / Çeviri ürünlerin -çizgi romanlar, polisiye romanlar, resim, grafitiler...- toplumbilim, çeviribilim kuramları yardımıyla uygulamalı çözümlenmesi.
----------------	--

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

### Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenci popüler kültür ürünlerini tanımlar.
2	Öğrenci popüler kültür kuramlarını okuyarak çeviri pratikleriyle ilişkilendirir.
3	Öğrenci düşünme ve irdeleme yetileri gelişir.
4	Öğrenci günlük yaşantısıyla toplum değerleri arasında bağlantı kurarak çözüm üretebilme becerileri artar.
5	Öğrenci toplumsal değişimleri sorgulayarak popüler çeviri ürünleri üzerine ödev hazırlar.

### Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Popüler kültür nedir?	Kaynak kitap
2	Popüler kültürle özgürlüğün yeniden biçimlendirilişi ve popüler ürünler	Kaynak kitap
3	Popüler kültürle özgürlüğün yeniden biçimlendirilişi ve popüler ürünler	Kaynak kitap
4	Amerikan popüler kültürünün Türkiye'de yayılışı ve örnekler	Kaynak kitap
5	Amerikan popüler kültürünün Türkiye'de yayılışı ve örnekler	Kaynak kitap

6	Popüler ve popülerliğin öznelleştirilmiş anlamı	Kaynak kitap
7	Medya ürünlerinin küresel yayılımı, yerelleştirilmesi : Ulusaşırı kimliklerin yaratılması	Kaynak kitap
8	Midterm 1 / Practice or Review	Kaynak kitap
9	Toplumbilim ve kültür bağlamında çeviri kuramları	Kaynak kitap
10	Popüler kültür örnekleri ve çeviri eylemi	Kaynak kitap
11	Popüler kültür örnekleri ve çeviri eylemi	Kaynak kitap
12	Popüler kültür örnekleri ve çeviri eylemi	Kaynak kitap
13	Popüler kültür örnekleri ve çeviri eylemi	Kaynak kitap
14	Popüler kültür örnekleri ve çeviri eylemi	Kaynak kitap
15	Final	Kaynak kitap
16	Final	Kaynak kitap

## Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	60
Final	1	40
<b>Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı</b>		60
<b>Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı</b>		40
<b>TOPLAM</b>		100

## AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	3	42
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	9	126
Derse Özgü Staj			
Ödev	7	3	21

Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler	1	30	30
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	2	2
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	2	2
<b>Toplam İşyükü</b>			223
<b>Toplam İşyükü / 30(s)</b>			7.43
<b>AKTS Kredisi</b>			7.5

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----